



The Signs of Safety Key Terms List

“In Any Culture or Country”

The Key Terms List is a summary of important words, phrases and terms — along with their definitions and preferred translations — that we use when we describe Signs of Safety. It is intended as a reference for those who are translating Signs of Safety documents to help in producing these documents more efficiently and with accuracy and consistency. It is also designed to help T&C's get clarity on the definitions of Signs of Safety related terms.

Version 4.00 last reviewed December 2020

A special thank you to everyone who has contributed to the current Key Terms List

English

Andrew Turnell and Dan Koziolk

Swedish

Ann Gardeström, Nova Nilsson, Katarina Elmehed, Linn van Bruggen, Pernilla Söderberg, Ophelia MacKwashie, and Thomas Bolin

Dutch

Marieke Vogel, Lotte Strik, Denis Gorgon and Kevin van Bedts

Japanese

Ai Hishikawa

German

Manna van 't Slot



Table of Contents

Please click on the term to be directed to the page of the definition and its translations

Signs of Safety Key Terms

1	Appreciative Inquiry	14	Next Steps
2	Case	15	Relationship Questions
3	Complicating Factors	16	Safety
4	Danger	17	Safety Goal
5	Danger Statement	18	Safety Journal
6	Existing Safety	19	Safety Network
7	Family Finding	20	Safety Object
8	Harm	21	Safety Plan
9	Harm Statement	22	Safety Scale
10	Mapping	23	Scaling Question
11	Miracle Question	24	Signs of Safety Map
12	Network	25	Three Column Map
13	Network building	26	Timeline
		27	Trajectory

Table of Contents

Please click on the term to be directed to the page of the definition and its translations

28	What Are We Worried About?
29	What Needs To Happen?
30	What's Better Question
31	What's Working Well?
32	Words and Pictures

Child Protection Key Terms

34	Carer
35	Casework
36	Child Protection
37	Child Protection Worker
38	Child Welfare
39	Framework
40	Front Line Practitioner

41	Practitioner
42	Practice Framework
43	Practice Model
44	Protection
45	Risk Assessment
46	Safety Person
47	Social Worker
48	The Practice

Signs of Safety Key Terms

Terms specific or unique to Signs of Safety

Appreciative Inquiry

As used in the Signs of Safety community, Appreciative Inquiry is a solution-focused conversation about a piece of work someone feels they've done well. These conversations include sets of questions that elicit a thoughtful response about the work, amplify details in the response, and ascribe meaning

to the person's actions and learning. These conversations build energy for the next piece of work and help spread what works across and beyond the organisation.



Uppskattande Intervju

Uppskattande intervju är ett lösningsfokuserat sätt att föra samtal och används inom Signs of Safety om en arbetsuppgift som någon tycker de utfört väl. Dessa samtal innehåller en serie frågor som lyfter fram ett eftertänksamt svar om det som utförts, som förstärker detaljer i svaret och som tillskriver mening till personens handlingar och lärdomar. Dessa samtal skapar energi för nästa arbetsuppgift och hjälper till att sprida det som fungerar bra inom och utanför organisationen.



Waarderend Interview

Zoals het in de Signs of Safety gemeenschap gebruikt wordt, is een waarderend interview een oplossingsgericht gesprek over verricht werk waarvan iemand het gevoel heeft dat hij/zij het goed heeft uitgevoerd. Deze gesprekken bestaan uit: vragen die bedachtzame antwoorden uitlokken over het werk, ingaan op details, en betekenis geven aan de acties en leermomenten. Ook bouwt het energie op voor een nieuwe taak en helpt het binnen en buiten de organisatie goede praktijken te verspreiden.



AI (エー・アイ)

サインズ・オブ・セーフティのコミュニティでは、良かったと思えた実践を解決志向アプローチ的な会話で聞くことを「エー・アイ アプリシアティブ インクワイアリー AI (Appreciative Inquiry)」と言っています。実践について深く考えて答えることになる質問、答えの細部を拡大するような問い、その人の行為の意味と学びを語ってもらうような質問から成る会話です。これらの会話によってその人には仕事を続けていくエネルギーとなり、またどうするとうまくいくのかという話を組織の内外に広げられます。



Wertschätzende Befragung

In der Signs of Safety-Community ist die wertschätzende Befragung ein lösungsorientiertes Gespräch über eine Arbeit, die jemand als gut bewertet. Diese Gespräche enthalten spezifische Frageformen, welche reflektierte Antworten über die Arbeit entlocken, eine detaillierte Antwort fördern sowie dem Handeln und dem Lernen der Person eine Bedeutung zuschreiben. Diese Gespräche bauen Energie für die weitere Arbeit auf und verbreiten, was in der Organisation und darüber hinaus funktioniert.

Case

The term 'case' is used by many professions and child protection agencies to describe the body of work undertaken with an individual or family once the agency makes the decision that it will work with that individual or family.

The individual or family becomes a 'case' when the agency opens a paper or computer file to record the work that is done.



Ärende



Fall

Der Begriff „Fall“ wird von vielen Professionen und Kinderschutzbehörden/-organisationen zur Beschreibung der Arbeit mit einer Person oder Familie verwendet, sobald die Organisation die Entscheidung trifft, dass sie mit dieser Person oder Familie arbeiten wird.

Die Person oder Familie wird zu einem „Fall“, wenn die Organisation eine Akte anlegt, um die geleistete Arbeit aufzuzeichnen.

Complicating Factors

Actions, behaviours, circumstances and events in and around the family, child, carers, and by professionals that make it more difficult to address the safety, success or wellbeing concerns.



Komplicerande Faktorer

Handlingar, beteenden, omständigheter och händelser i och omkring familjen, barnet, omsorgspersoner och professionella, som gör det svårare att ta itu med det som oroar avseende säkerhet, framgång eller välmående.



Complicerende Factoren

Handelingen, gedrag, omstandigheden en gebeurtenissen in en rondom de familie, kinderen, zorgdragers en professionals die het moeilijker maken om de zorgen te benoemen rondom veiligheid, succes of welzijn.



(危害以外に)解決を難しくさせている諸要因

家族、子ども、養育者、専門職に拠る行為、言動、状況、出来事などのことを指し、これらのために安全、成功、ウェルビーイングというゴールへの取り組みが一層困難となっている部分を指します。



Verkomplizierende Faktoren

Handlungen, Verhaltensweisen, Umstände und Ereignisse in und um die Familie, das Kind, die Betreuer innen und die Fachkräfte. Sie machen es schwieriger, die Bedenken über die Sicherheit, den Erfolg oder das Wohlbefinden zu bearbeiten.

Danger

Danger is (usually) based on harm and describes what might happen in the future if nothing changes to increase safety.



Fara

Faran baseras (vanligen) på tidigare och aktuell skada och beskriver vad som kan hända i framtiden om ingenting händer som ökar säkerheten.



Gevaar

Gevaar is (doorgaans) gebaseerd op schade en beschrijft wat in de toekomst zou kunnen gebeuren als niets veranderd om de veiligheid te verbeteren.



デンジャー

デンジャーは、大概の場合は過去の危害ハームともともあったセーフティセーフティを元に、もし仮に安全を講じる手段が何もとられない場合、子どもに何が起きるかという判断を指します。



Gefahr/Gefährdung

Die Gefährdung beruht (normalerweise) auf dem Schaden und beschreibt, was in Zukunft passieren könnte, wenn sich nichts ändern würde, um die Sicherheit zu erhöhen.

Danger Statement

A danger statement describes the hurt, injury, abuse or neglect statutory professionals (and family and other professionals where they share the concerns) believe is likely to happen to the child/children if nothing in the family changes.

Danger statements need to convey the seriousness of the worries and be written in behaviourally-specific plain language (the family's own language wherever possible)

so they are understandable to the family. Where there is a dispute about the worries between the professionals and the family the danger statement should include this dispute. A danger statement is always paired with a safety goal and the set includes a safety scale.



Framtida Risk

Framtida risk beskriver den skada, fara, övergrepp eller försummelse som socialtjänsten (och familjen eller andra professionella, i de fall de delar oron) tror kommer att drabba barnet/barnen om ingen förändring sker i familjen.

Framtida risk måste förmedla allvaret i oron och formuleras utifrån beteenden på ett tydligt och enkelt språk (familjens eget språk om möjligt) så de är begripliga för familjen. Om det finns en diskussion eller konflikt om oron behöver orden som används uttrycka denna. En framtida-risk-formulering är alltid kopplad till ett säkerhetsmål tillsammans med en säkerhets-skala.



デンジャー・ステイトメント(DS)

デンジャー・ステイトメントは、家庭の中で何も変わらない時に児童相談所その子ども、もしくは子どもたちに起きえるであろうと考えた痛み、ケガ、虐待もしくはネグレクトが何かを述べている文章を指す。虐待に対応する権限を持つ機関のみならず、そこで家族、多機関と共有される自分たちの判断です。デンジャー・ステイトメントは、深刻さがきちんと伝わる文章になっていること、また予測したことが行動レベルでわかりやすいシンプルな言葉づかい(できるだけ家族自身が使っていた言葉)で書かれることによって家族が十分に理解できる必要があります。専門職と家族の間で議論が別れる際は、デンジャー・ステイトメントにはそのこと自体も記されていないわけではありません。デンジャー・ステイトメント (DS) は、必ずセーフティ・ゴール (SG) とセットになっています。セットになっている DS と SG が、セーフティ・スケールに利用されます。

Danger Statement

A danger statement describes the hurt, injury, abuse or neglect statutory professionals (and family and other professionals where they share the concerns) believe is likely to happen to the child/children if nothing in the family changes.

Danger statements need to convey the seriousness of the worries and be written in behaviourally-specific plain language (the family's own language wherever possible)

so they are understandable to the family. Where there is a dispute about the worries between the professionals and the family the danger statement should include this dispute. A danger statement is always paired with a safety goal and the set includes a safety scale.



Gefährdungsstatement

Ein Gefährdungsstatement beschreibt eine Schädigung, Verletzung, Misshandlung oder Vernachlässigung, von denen amtliche Fachkräfte (und die Familie sowie andere Fachleute, die die Bedenken teilen) ausgehen, dass sie dem Kind/den Kindern wahrscheinlich passieren werden, wenn sich nichts in der Familie verändert.

Damit sie für die Familie verständlich sind, müssen Gefährdungsstatements den Ernst der Sorgen vermitteln und in einfacher, das Verhalten beschreibender Sprache geschrieben werden (soweit möglich, in der Sprache der Familie).

Falls zwischen den Fachleuten und der Familie ein Konflikt über die Sorgen besteht, sollte das Gefährdungsstatement diesen Dissens wiedergeben. Es ist immer mit einem Sicherheitsziel verbunden und beide schließen eine Sicherheitsskala mit ein.

Existing Safety

Existing safety describes the things that the people around the child, including the parents and the child themselves, have done to keep the child safe when the danger has been present.



Befintlig Säkerhet

Befintlig säkerhet beskriver det som personer runt barnet, inklusive föräldrarna och barnet själv, gör eller har gjort för att se till att barnet är eller har varit tryggt och säkert, särskilt när det som orsakat oron/faran varit närvarande.



Bestaande Veiligheid

Bestaande veiligheid beschrijft de dingen die de mensen om het kind heen (waaronder de ouders en het kind zelf) hebben gedaan om het kind veilig te houden in tijden dat het gevaar aanwezig was.



もともとあったセーフティ

もともとあったセーフティとは、子どもの周りにいた人々、親と子ども自身も含め、危険が及んでいる時に子どもを安全でいられるようにしたことについての描写です。



Bestehende Sicherheiten

Bestehende Sicherheiten beschreiben die Dinge, die getan wurden, um das Kind zu schützen, als eine Gefahr präsent war — und zwar von Menschen um das Kind herum, einschließlich der Eltern und dem Kind selbst.

Family Finding

Family Finding is sometimes used to mean network building. Specifically, Family Finding refers to a set of tools and skills developed by Kevin Campbell to locate and involve the relatives of children caught up in the child welfare system.



Bygga nätverk

Family Finding används ibland synonymt med nätverksbyggande. Family Finding har skapats av Kevin Campbell och innehåller specifika verktyg och färdigheter som syftar till att lokalisera och involvera släktingar till barn som är omhändertagna av samhället.



Opbouwen van Netwerk

Family Finding wordt soms gebruikt in plaats van opbouwen van het netwerk. Family Finding verwijst naar een specifieke set van hulpmiddelen en vaardigheden die ontwikkeld zijn door Kevin Campbell om familieleden te lokaliseren en betrekken bij kinderen die in de jeugdzorg terecht zijn gekomen.



Netzwerkaufbau

Family Finding wird manchmal verwendet, um den Netzwerkaufbau zu bezeichnen. Family Finding bezieht sich insbesondere auf eine Reihe von Instrumenten und Fähigkeiten, die von Kevin Campbell entwickelt wurden. Damit sollen die Verwandten von Kindern, die in der Kinder- und Jugendhilfe untergebracht wurden, identifiziert und einbezogen werden.

Harm

Harm describes specific behaviours of the parents or caregivers for the child and the impact of the behaviours on the child. For adolescents or older children, harm can be caused by the child/adolescent's own behaviours.



Tidigare och aktuell skada

Tidigare skada beskriver specifika beteenden hos föräldrarna eller andra omsorgspersoner och den effekt dessa har på barnets beteende. Avseende tonåringar eller äldre barn kan skadan vara en konsekvens av barnets eget beteende.



Schade

Schade beschrijft specifiek gedrag van de ouders of zorgverlener van het kind, en de impact van dit gedrag op het kind. Bij oudere kinderen of jongvolwassenen kan deze schade ook door het gedrag van het kind zelf veroorzaakt worden.



危害(ハーム)

「危害(ハーム)」は、子どもの親もしくは養育者の言動とそのインパクトについて述べています。成人もしくは年齢の高い子どもたちの場合、危害(ハーム)は本人自らの言動によって引き起こされている場合もあります。



Schaden

Der Schaden beschreibt bestimmte Verhaltensweisen der Eltern oder Betreuungspersonen und deren Auswirkungen auf das Kind. Bei Jugendlichen oder älteren Kindern kann der Schaden durch die eigenen Verhaltensweisen des Kindes/Jugendlichen verursacht werden.

Harm Statement

Harm statements outline the past harm to the child/young person i.e. any hurt, injury, abuse or neglect that has happened to the child (likely) caused by or in the care of adults. Harm can also include risk-taking behaviour by children/teens that indicates harm and/or is itself harmful to them. Harm statements should clearly and behaviourally describe:

- The harm-causing behaviour
- Frequency: How often the harmful behaviour happens

- Impact: How the harmful behaviour has affected the child
- Severity: How bad the harmful behaviour and the harm to the child is

The harm statement is written in language the parents can understand without minimising the seriousness of the harm. Wherever possible, the statement should use the parents' and child's own words to describe the harm.



ハーム・ステイトメント (HS)

ハーム・ステイトメントは、子どももしくは十代の子どもたちに向かった危害のあらましを述べています。子どもたちの世話をしている大人が引き起こした傷、怪我、虐待もしくはネグレクトなどを指します。危害にはまた、子どもたちや十代の子どもたちが自身を危険に晒す行動によって危害を被ることや自らを傷つける言動も含まれます。

ハーム・ステイトメントは、行動レベルのことを具体的に叙述してはなりません。

- 危害を引き起こす行為
- 頻度：危害を起こすような言動は、どのぐらいの頻度で起きているのか
- インパクト：危害を及ぼす言動が、どのように子どもに影響を与えているか
- 深刻さ：危害を引き起こす行動は、どのぐらい程度が重いのか。子どもに対する危害の深刻さはどうか。

ハーム・ステイトメントは、危害の深刻さを矮小化することなく、しかも親が理解できる言葉で書かれます。ハーム・ステイトメントの文章には、親と子どもたち自身がハームを描写した正にその言葉、表現をできるだけ使ってください。

Harm Statement

Harm statements outline the past harm to the child/ young person i.e. any hurt, injury, abuse or neglect that has happened to the child (likely) caused by or in the care of adults. Harm can also include risk-taking behaviour by children/teens that indicates harm and/or is itself harmful to them. Harm statements should clearly and behaviourally describe:

- The harm-causing behaviour
- Frequency: How often the harmful behaviour happens

- Impact: How the harmful behaviour has affected the child
- Severity: How bad the harmful behaviour and the harm to the child is

The harm statement is written in language the parents can understand without minimising the seriousness of the harm. Wherever possible, the statement should use the parents' and child's own words to describe the harm.



Schadensstatement

Schadensstatements beschreiben den vergangenen Schaden für das Kind/den jungen Menschen. Gemeint ist jede Schädigung, Verletzung, Misshandlung oder Vernachlässigung, die das Kind erlebt hat und (wahrscheinlich) durch oder in der Obhut der Erwachsenen verursacht wurde.

Der Schaden kann auch ein Risikoverhalten von Kindern/Jugendlichen einschließen, das einen Schaden verursacht und/oder schädlich für sie selbst ist. Schadensstatements sollten das Verhalten deutlich beschreiben:

- das schädigende Verhalten
- die Häufigkeit: wie oft tritt das schädliche Verhalten auf
- die Auswirkungen: welchen Einfluss nimmt das schädliche Verhalten auf das Kind
- der Schweregrad: wie schlimm ist das schädliche Verhalten und der Schaden für das Kind

Das Schadensstatement ist in einer für die Eltern verständlichen Sprache verfasst, ohne die Ernsthaftigkeit des Schadens zu minimieren. Soweit möglich, sollte das Statement die eigenen Worte der Eltern und des Kindes nutzen, um den Schaden zu beschreiben.

Mapping

Mapping refers to the act of asking questions of a social worker or family to gather and organise information in the three column Signs of Safety map.



Kartläggning

Kartläggning refererar till själva metoden, handlandet, att med frågor till en socialarbetare eller en familj samla och organisera information i Signs of Safety-kartans tre kolumner.



Mapping

Mapping bezieht sich auf die Aktion des Fragenstellens an eine Sozialarbeiter in oder eine Familie, um Informationen im 3-Spalten-Modell von Signs of Safety zu sammeln und zu gliedern.

Miracle Question

The miracle question (and versions of it) is the central solution-focused technique for getting people to think through what their preferred future looked like when their life was not controlled by the problem, and exactly what they'd like their life to be. Follow-up questions help create vivid, detailed scenes

in which people are living the life they want. The miracle question is often used to develop clear goal statements and to motivate positive change.



Mirakelfrågan

Mirakelfrågan (och varianter av den) är en central lösningsfokuserad teknik för att få människor att tänka igenom hur deras föredragna framtid gestaltade sig när deras liv inte kontrollerades av problemet och exakt hur de vill att deras liv ska vara. Med hjälp av uppföljande frågor skapas levande detaljerade bilder av hur människor lever det liv det vill leva. Mirakelfrågan används ofta för att utveckla tydliga målformuleringar och motivera till positiv förändring.



Wondervraag

Een wondervraag (en versies hiervan) is een centrale oplossingsgerichtetechniek om mensen na te laten denken over hoe hun gewenste toekomst eruit zag toen hun leven nog niet gecontroleerd werd door het probleem, en hoe hun leven er idealiter uitziet. Vervolg vragen helpen een levendig, gedetailleerd beeld te vormen waarin mensen het leven leiden dat zij graag willen. Een wondervraag wordt vaak gebruikt om duidelijke doelen te stellen en om positieve verandering te motiveren.



Wunderfrage

Die Wunderfrage (und deren Versionen) ist die zentrale lösungsorientierte Technik, um Menschen zum Nachdenken darüber zu bringen, wie ihre bevorzugte Zukunft aussehen könnte, wenn ihr Leben nicht durch das Problem kontrolliert würde, und wie ihr Leben dann exakt sein sollte. Weiterführende Fragen helfen dabei, lebendige, detaillierte Szenarien zu kreieren, in denen die Menschen das Leben leben, welches sie sich wünschen. Die Wunderfrage wird oft verwendet, um klare Zielformulierungen zu entwickeln und eine positive Veränderung anzuregen.

Network

Network refers to a safety network, support network or other helpful people that have natural connections to the family that parents and children have brought together to help them accomplish their goals.



Nätverk

Nätverk refererar till säkerhetsnätverk, stödjande nätverk eller personer med naturliga kontakter med familjen som familjen och barnen har bjudit in för att hjälpa dem att uppfylla sina mål.



Netwerk

Het netwerk verwijst naar een veiligheidsnetwerk, support netwerk of andere behulpzame mensen die op een natuurlijke wijze verbonden zijn met de familie. Zij zijn door de ouders en kinderen bij elkaar gebracht om hen te helpen hun doelen te bereiken.



Netzwerk

Das Netzwerk bezeichnet ein Sicherheitsnetzwerk, Unterstützungsnetzwerk oder andere hilfreiche Personen mit natürlichen Verbindungen zur Familie, welche von Eltern und Kindern zusammengebracht wurden, um ihnen bei der Erreichung ihrer Ziele zu helfen.

Network building

Network building refers to the effort of helping a family identify and invite the people they think can best help them accomplish their goals. Signs of Safety has a range of tools to assist practitioners in this task.

Family Finding is sometimes used to mean network building.



Bygga nätverk

Att bygga nätverk refererar till olika ansträngningar som görs för att hjälpa människor att identifiera och bjuda in de människor de tror bäst kan hjälpa dem att nå sina mål. Signs of Safety har en mängd olika verktyg för att stödja praktiker i denna uppgift.

Family Finding används ibland synonymt med nätverksbyggande.



Opbouwen van Netwerk

Bij het opbouwen van het netwerk wordt de familie geholpen om mensen te kiezen en uit te nodigen die hen het best kunnen helpen met het bereiken van hun doelen. Signs of Safety heeft een gevarieerd aantal hulpmiddelen om jeugdzorgwerkers hiermee te helpen.

Family Finding wordt soms gebruikt in plaats van opbouwen van het netwerk.



Netzwerkaufbau

Der Netzwerkaufbau bezieht sich auf die Bemühung, einer Familie dabei zu helfen, diejenigen Menschen zu identifizieren und einzuladen, von denen sie denken, dass ihnen diese am besten bei der Erreichung ihrer Ziele helfen können. Signs of Safety hat eine Reihe von Werkzeugen, um die Praktizierenden bei dieser Aufgabe zu unterstützen.

Family Finding bedeutet manchmal auch Netzwerkaufbau.

Next Steps

The immediate next actions that will be taken to build future safety for the child.

Next steps describe the best ideas we have right now about what will move us closer to our goals, including creating safety around identified dangers.



Nästa steg

De handlingar som behöver vidtas med en gång för att säkerställa framtida säkerhet för barnet.

Nästa steg beskriver de bästa idéerna som vi har just nu om hur vi kan närma oss våra mål, inklusive att skapa säkerhet omkring utpekade faror.



Eerstvolgende Stappen

De eerstvolgende acties die ondernomen moeten worden om aan de veiligheid van het kind te werken.

De eerstvolgende stappen beschrijven de beste ideeën die we nu hebben over wat ons dichterbij onze doelen gaat brengen, waaronder het creëren van veiligheid rondom de gevaren.



サインズ・オブ・セーフティの次の手

子どものこれから先のセーフティを築くために直近で次にとる行為

特定されているデンジャーの周りにセーフティを構築することも含め、サインズ・オブ・セーフティで何をするのがゴールに近づくことになるかについて考えた最善の次の一手。
ネクスト・ステップ



Nächste Schritte

Die umgehenden nächsten Maßnahmen, die ergriffen werden müssen, um eine zukünftige Sicherheit für das Kind zu schaffen.

Die nächsten Schritte beschreiben die besten Ideen, die wir im Moment darüber haben, was uns unseren Zielen näher bringen wird und die die Schaffung von Sicherheit bezüglich der identifizierten Gefährdungen einschließen.

Relationship Questions

Relationship questions are a solution-focused way to ask a person to answer a question from another person's perspective in order to better inform their own perspective.



Cirkulära frågor/ reflekterande frågor

Cirkulära frågor är ett lösningsfokuserat sätt att ställa frågor till en person ur en annan persons perspektiv för att vidga personens egna perspektiv.



Relatievragen

Een relatievraag is een oplossingsgerichte manier om een persoon vanuit iemand anders' perspectief een vraag te laten beantwoorden, om op die manier hun eigen kijk op het onderwerp te vormen.



リレーションシップ・ク ェスチョン

リレーションシップ・クェスチョンは解決志向アプローチの質問の方法の一つです。リレーションシップ・クェスチョンは別の人の目線から聞く質問ですが、それによって自身の見解を広げていくことにつながります。



Beziehungsfragen/ Zirkuläre Fragen

Beziehungsfragen sind ein lösungsorientiertes Mittel, um eine Person zu bitten, eine Frage aus der Perspektive einer anderen Person zu beantworten, damit sie ihre eigene Perspektive besser mitteilen können.

Safety

Safety is defined as strengths demonstrated as protection (relative to the danger) over time.



Säkerhet

Säkerhet definieras som styrkor som utgör skydd (kopplat till oron) för barnet över tid.



Veiligheid

Veiligheid is te beschrijven als bewezen vaardigheden die op lange termijn als bescherming kunnen werken (ten opzichte van gevaar).



セーフティ

セーフティは、ストレンクスが（未来に起きると予測判断された危害、すなわちデンジャーに対する）盾として子どもを守っているのが一定期間、継続して機能することを示している状態と定義します。



Sicherheit

Sicherheit ist definiert durch Stärken, die sich im Laufe der Zeit als Schutz (in Bezug auf die Gefahr) gezeigt haben.

Safety Goal

A safety goal describes the behaviours and actions children's services needs to see in the day to day life of the child to be satisfied the child will be safe enough to close the case.

Safety Goals:

- Clearly describe what children's services needs to see to know the child is safe enough to close the case
- Must be paired with a danger statement
- Usually start with a positive statement about why

professionals want to see the children back with parents. Acknowledge what has been done about the worries.

- Avoid saying how safety will be created, wherever possible leaving this detail to be determined by the parents and their support network.



Säkerhetsmål

Ett säkerhetsmål beskriver de beteenden och de handlingar som socialtjänsten behöver se i barnets vardag för att bli övertygade om att barnet är tryggt och säkert nog för att ärendet ska kunna avslutas.

Säkerhetsmål:

- Beskriver i klartext vad socialtjänsten behöver se för att bli övertygade om att barnet är tryggt och säkert nog för att ärendet ska kunna avslutas
- Måste paras ihop med en framtida-risk-formulering
- Inleds vanligtvis med en positiv utsaga om orsaken till att socialtjänsten vill att barnen ska komma hem igen. Bekräfta vad som har gjorts för att minska oron
- Undvik att tala om hur säkerheten ska skapas, överlåt detaljerna kring detta till familjen och deras stödjande nätverk så snart det är möjligt



Veiligheidsdoel

Een veiligheidsdoel beschrijft het gedrag en de handelingen die jeugdzorg moet kunnen zien in het alledaagse leven van het kind om zeker te weten dat het kind veilig genoeg is om de zaak te sluiten.

Veiligheidsdoelen:

- Beschrijf duidelijk wat jeugdzorg moet kunnen zien om te weten dat het kind veilig genoeg is om de zaak te sluiten
- Gaat altijd samen met een danger statement
- Begint met positieve verklaring over waarom de professionals de kinderen weer thuis bij de ouders willen krijgen. Constateer wat er aan de zorgen gedaan is
- Probeer niet aan te geven hoe veiligheid gecreëerd zal worden maar laat dit, wanneer mogelijk, aan de familie en hun netwerk over



セーフティ・ゴール、SG

子どもの相談機関として相談を終結するには、子どもがこれから先は安全であるであろうことに納得できてないといけません。セーフティ・ゴールは子どもの毎日、毎日の生活の中で相談機関が見る必要がある言動、行為が何かを述べています。

- 相談を終結できると思えるだけ子どもが安全であることを知るために、相談機関が何を見ている必要があるかを明確に述べている
- SGとDSは、セット（対）。
- 文章は、大概の場合、児童相談機関はなぜ子どもたちが親の元に帰る方がいいと思っているかというポジティブな文章から始まる
- 避けるべきは、どのようにセーフティがつくられていくかまで述べてしまうことです。「どのように」という部分の詰めは、できる限り親と親のサポート・ネットワークによってその詳細が決められるよう残しておきます。

Safety Goal

A safety goal describes the behaviours and actions children's services needs to see in the day to day life of the child to be satisfied the child will be safe enough to close the case.

Safety Goals:

- Clearly describe what children's services needs to see to know the child is safe enough to close the case
 - Must be paired with a danger statement
- Usually start with a positive statement about why

professionals want to see the children back with parents. Acknowledge what has been done about the worries.

- Avoid saying how safety will be created, wherever possible leaving this detail to be determined by the parents and their support network.



Sicherheitsziel

Ein Sicherheitsziel beschreibt die Verhaltensweisen und Handlungen, die die Kinder- und Jugendhilfe im Alltag des Kindes sehen muss, um Gewissheit darüber zu haben, dass das Kind sicher genug ist, um den Fall abschließen zu können.

Sicherheitsziele:

- Beschreiben Sie genau, was das Jugendamt sehen muss, um zu wissen, dass das Kind sicher genug ist, um den Fall zu schließen
- Muss mit einem Gefährdungsstatement verbunden sein
- Beginnen Sie normalerweise mit einer positiven Aussage darüber, warum die Fachkräfte die Kinder bei den Eltern sehen wollen. Erkennen Sie an, was bezüglich der Sorgen unternommen wurde.
- Vermeiden Sie zu sagen, wie Sicherheit geschaffen werden kann, überlassen Sie die Entscheidung der Details soweit möglich den Eltern und ihrem Unterstützungsnetzwerk.

Safety Journal

A safety journal is a Signs of Safety® tool co-designed by parents and their workers and completed by parents, their naturally occurring network and sometimes children themselves to show everyone when and how the safety plan is being followed and to document any concerns parents and the safety network have.



Säkerhetsdagbok



Sicherheitsbuch

Ein Sicherheitsbuch ist ein Signs of Safety®-Instrument, das von den Eltern und ihren Betreuer innen entworfen und von den Eltern, ihrem sozialen Netzwerk und manchmal den Kindern selbst ausgefüllt wird. Es dient dazu, allen zu zeigen, wann und wie der Sicherheitsplan befolgt wird und es dokumentiert alle Bedenken, die die Eltern und das Sicherheitsnetzwerk haben.

Safety Network

The safety network is the people parents and children have brought around their family to help them keep and accomplish goals, especially those that keep identified dangers from happening.



Säkerhetsnätverk

Säkerhetsnätverket är de personer som föräldrarna och barnen har bjudit in runt sin familj för att hjälpa dem att stå fast vid och uppnå sina mål, särskilt de som ska förhindra de identifierade farorna



Veiligheidsnetwerk

Het veiligheidsnetwerk zijn de mensen die de ouders en kinderen hebben betrokken om het gezin te ondersteunen en te helpen met het behalen van hun doelen, vooral de doelen die bekende gevaren voorkomen.



セーフティ・ネットワーク

セーフティ・ネットワークとは、親と子どもたちが自分たち家族のことで動いてもらうことにした人々です。目的は、ゴール到達のため、特にデンジャーとして判断されたことが起こらないようにするためです。



Sicherheitsnetzwerk

Das Sicherheitsnetzwerk beinhaltet alle Menschen, die die Eltern und Kinder in ihre Familie eingebracht haben, um ihnen zu helfen, ihre Ziele aufrechtzuerhalten und zu erreichen, insbesondere diejenigen, die die identifizierten Gefahren verhindern können.

Safety Object

A safety object is a Signs of Safety® method whereby a child chooses an object that they can use to show parents, safety network members, and professionals with everyday involvement in the child's life that they are worried about their safety at home.



Säkerhetsföremål



Sicherheitsgegenstand/ Sicherheitsobjekt

Ein Sicherheitsobjekt ist ein Signs of Safety®-Werkzeug, wobei ein Kind ein Objekt auswählt, mit dem es den Eltern, den Mitgliedern des Sicherheitsnetzwerkes und den Fachkräften, welche täglich im Leben des Kindes involviert sind, zeigen kann, dass es sich Sorgen um seine Sicherheit zu Hause macht.

Safety Plan

“A safety plan is a specific set of rules and arrangements created by the parents and support people that describe how the family will live its everyday life to show the children, the family’s own network, and the statutory authorities that the children will be safe in the future.”

Page 43, Comprehensive Briefing Paper, 4th edition.



Säkerhetsplan

“En säkerhetsplan är en specifik uppsättning regler och arrangemang skapad av föräldrarna och deras stödpersoner som beskriver hur familjen kommer att leva sitt dagliga liv för att visa för barnet/n, familjens nätverk och myndigheterna att barnet/n kommer att vara trygga och säkra i framtiden” sidan 43, Comprehensive Briefing Paper, 4:e upplagan.



Veiligheidsplan

“Een veiligheidsplan is een verzameling aan regels en afspraken gemaakt door de ouders en hun ondersteunende omgeving. Hierin staat beschreven hoe de familie hun alledaagse leven zal leiden om de kinderen, het netwerk en de betrokken autoriteiten te laten zien dat de kinderen in de toekomst veilig zullen zijn.” Pagina 43, Comprehensive Briefing Paper, 4e Editie.



セーフティ・プラン

「セーフティ・プランは、親とその協力者（セーフティ・ネットワーク）がつくった決まり、調整した事柄です。毎日、毎日どのように家族が暮らしていくかの具体によって子どもたちがこの先、安全であることが子どもたち、家族自身のネットワーク、相談機関の皆に示されます。」

Andrew Turnell and Terry Murphy, p.4 Signs of Safety Comprehensive Briefing Paper, 4th edition, 2018



Sicherheitsplan

„Ein Sicherheitsplan ist ein von den Eltern und dem Unterstützersystem geschaffenes spezifisches Regelwerk und Arrangements, die beschreiben, wie die Familie ihren Alltag leben wird, um den Kindern, dem familiären Netzwerk und den Behörden zu zeigen, dass die Kinder in Zukunft in Sicherheit sein werden.“
Seite 43, Comprehensive Briefing Paper, 4. Auflage.

Safety Scale

A safety scale should be created matched with each danger statement and safety goal. The 0 and 10 end points of the scale need to be clearly defined utilising the danger statement (0) and the safety goal (10) so the scale clearly measures the current safety of the children in relation to the danger expressed in the danger

statement. The same safety scales should be used throughout the assessment and casework. In this way, everyone has a clear way of understanding; measuring and discussing the seriousness and what progress has been made.



Säkerhetsskala

En säkerhetsskala till varje framtida-risk-utlåtande och säkerhetsmål ska skapas. 0 och 10 behöver definieras klart och tydligt med hjälp av framtida-risk-formulering och säkerhetsmål så att skalan tydligt mäter den existerande säkerheten mot faran som uttrycks i framtida-risk-formuleringen. Samma säkerhetsskalor ska användas genom hela utredningen och arbetet efter avslutad utredning. På detta sätt har alla samma möjlighet att förstå; mäta och prata om allvaret och de framsteg som har gjorts.



Veiligheidsschaal

Een veiligheidsschaal wordt gemaakt samen met een passende danger statement en veiligheidsdoel. De 0 en de 10 op de schaal moeten duidelijk omschreven worden door middel van de danger statement (0) en het veiligheidsdoel (10) zodat de schaal de huidige veiligheid ten opzichte van het gevaar zoals beschreven in de danger statement duidelijk kan meten. Dezelfde veiligheidsschaal moet gebruikt worden door de gehele beoordeling en casework. Hierdoor is het voor iedereen makkelijk om de voortgang en ernst te begrijpen, meten en bespreken.



セーフティ・スケール

セーフティ・スケールは、デンジャー・ステイトメントとセーフティ・ゴールのセットの数だけ作られるべき尺度です。デンジャー・ステイトメントに述べられたデンジャーとの兼ね合いで子どもたちの今の安全をはっきりと浮き彫りにする装置として0と10の両端に明確な定義を必要とします。そのため0にデンジャー・ステイトメントを、10にセーフティ・ゴールを用います。このセーフティ・スケールが、ケースの始まりから終わりまで用いられなくてはなりません。同じ明確な理解を皆がし、表面的な話に留まらずにどのような進展があったかを測り、検討するためのぶれない軸です。



Sicherheitsskalierung/ Sicherheitsskala

Es sollte eine Sicherheitsskala erstellt werden, passend zu jedem Gefährdungsstatement und Sicherheitsziel. Die Endpunkte der Skala 0 und 10 müssen klar definiert sein unter Verwendung des Gefährdungsstatements (0) und des Sicherheitsziels (10), sodass die Skala klar die aktuelle Sicherheit der Kinder in Beziehung zu der im Gefährdungsstatement ausgedrückten Gefahr darstellt. Die gleichen Sicherheitsskalen sollten während der gesamten Gefährdungseinschätzung und Fallarbeit verwendet werden. Auf diese Weise entsteht für jeden die Möglichkeit eines Verständnisses; das Messen und Diskutieren der Ernsthaftigkeit und das Ausmaß der Fortschritte.

Scaling Question

A Scaling Question is a solution-focused method question that is used with clients/service recipients to elicit their judgment of their circumstances. A scaling question asks for a judgment on a scale between 0 and 10, where 10 defines that the goal or preferred future is fully present and 0 describes the problem or what's least wanted is dominant. Regardless of the number given, strengths, resources, successes, and solutions can be identified by asking for all the things that led the person to give a

number that high. Even when the number is 0, asking what kept the person from giving a higher number will often bring out some good things. Asking about times when the number was higher than it is right now and what was happening then can bring up more good things. Asking for the smallest next step that might move the number just a bit higher can help a person think about how to do just a little more of what's already working to get closer to what they want.



Skalfråga

En skalfråga är en lösningsfokuserad metod som används med klienter/mottagare av service för att lyfta fram deras egen bedömning av sin situation. En skalfråga ställer frågan om en bedömning på en skala mellan 0 och 10, där 10 definierar det tillstånd där målet är uppfyllt eller den önskade framtiden är uppnådd, och 0 beskriver problemet eller ett tillstånd där det som är minst önskat dominerar. Vilken siffra som än ges kan styrkor, resurser, framgångar och lösningar identifieras med hjälp av frågor om allt som fick personen att ange en så hög siffra. Även om siffran är 0 kan frågor om vad som fick personen att avstå från en högre siffra ofta få fram några bra saker. Frågor om tillfällen då siffran skulle satts högre än idag och vad som hände då kan få fram ytterligare bra saker. Frågor om minsta möjliga steg för att komma upp en liten bit på skalan kan hjälpa någon att tänka på vad hen kan göra bara lite mer av för att komma närmare sitt mål.



Schaalvraag

Een schaalvraag is een oplossingsgerichte methodische vraag die gebruikt wordt bij cliënten/hulp ontvangende om hen een beoordeling van hun eigen situatie te laten maken. Een schaalvraag is een beoordeling die gemaakt wordt op een schaal van 0 tot 10, waar 10 betekent dat het doel of het gewenste toekomstbeeld bereikt is, en 0 betekent dat het probleem of de minst gewenste omstandigheden nog steeds overheersen. Ongeacht welke cijfers er zijn gegeven, kunnen er krachten, hulpmiddelen, successen en oplossingen worden geïdentificeerd door de persoon te vragen wat er allemaal in overweging genomen is om dit cijfer te geven. Ook wanneer dit cijfer 0 is, is het goed om de persoon te vragen wat hem of haar ervan weerhouden heeft om een hoger cijfer te geven en door dit te doen komen er vaak meer goede dingen naar boven. Door te vragen naar tijden dat het cijfer hoger was dan nu en wat er toen gebeurde, kan nog meer goede dingen naar boven brengen. Door te vragen naar de kleinste volgende stap die het cijfer ook maar een beetje omhoog kan halen, help je de persoon na te laten denken over hoe zij een klein beetje meer kunnen doen van datgene wat werkt om op die manier dichterbij hun doel te komen.

Scaling Question

A Scaling Question is a solution-focused method question that is used with clients/service recipients to elicit their judgment of their circumstances. A scaling question asks for a judgment on a scale between 0 and 10, where 10 defines that the goal or preferred future is fully present and 0 describes the problem or what's least wanted is dominant. Regardless of the number given, strengths, resources, successes, and solutions can be identified by asking for all the things that led the person to give a

number that high. Even when the number is 0, asking what kept the person from giving a higher number will often bring out some good things. Asking about times when the number was higher than it is right now and what was happening then can bring up more good things. Asking for the smallest next step that might move the number just a bit higher can help a person think about how to do just a little more of what's already working to get closer to what they want.



Skalierungsfrage

Eine Skalierungsfrage ist eine lösungsorientierte methodische Frage, die bei Klienten angewandt wird, um deren Bewertung ihrer Lebensverhältnisse zu ermitteln. Eine Skalierungsfrage erfragt eine Bewertung auf einer Skala zwischen 0 und 10, wobei 10 definiert, dass das Ziel oder die erwünschte Zukunft vollständig erreicht sind und 0 beschreibt, dass das Problem oder das am wenigsten Erwünschte dominant sind. Unabhängig von der angegebenen Zahl können die Stärken, Ressourcen, Erfolge und Lösungen dadurch identifiziert werden, indem nach all den Dingen gefragt wird, die die Person dazu bringen, eine Zahl höher zu bewerten. Auch wenn die Zahl 0 ist, kann die Frage, was die Person davon abgehalten hat, eine höhere Zahl zu geben, oft gute Dinge herausbringen. Die Nachfrage nach den Zeiten, in denen die Zahl höher war als jetzt und was dann passiert ist, kann noch mehr gute Dinge hervorbringen.

Nach dem nächsten kleinsten Schritt zu fragen, der die Zahl etwas höher bringen könnte, kann einer Person beim Nachdenken helfen, wie man nur ein bisschen mehr von dem macht, was bereits funktioniert, um dem näherzukommen, was man anstrebt.

Signs of Safety Map

The Signs of Safety map is a written risk assessment tool that, at its simplest, addresses four questions through seven analysis categories. Three questions head up each of the three columns of the map: what are we worried about? what's working well? what needs to happen? The fourth question involves a zero to 10 judgement scale regarding the safety of the children. The seven analysis categories are located on the map within the three columns: harm, danger, complicating factors in the

worries column; existing strengths and existing safety in the what's working well column and safety goal and next steps in the what needs to happen column.



Signs of Safety-karta

Signs of Safety karta är ett skriftligt riskbedömningsverktyg som besvarar fyra frågor genom att använda sju analyskategorier. De tre första frågorna utgör kartans rubriker, de tre kolumnerna, och är: Vad är vi oroliga för? Vad fungerar bra? Vad behöver hända? Den fjärde frågan är en skala mellan 0 och 10 för bedömning av säkerheten för barnet. De sju analyskategorier finns inom kartans tre kolumner. Tidigare skada, framtida risk och komplicerande faktorer i oro-kolumnen, befintligt skydd och befintlig säkerhet i fungerar bra-kolumnen, säkerhetsmål och nästa steg i vad behöver hända-kolumnen.



Signs of Safety Map

De Signs of Safety Map is een geschreven hulpmiddel voor risicobeoordeling, waarmee de risico's van een situatie ingeschat kunnen worden door 4 vragen te beantwoorden binnen 7 analyse categorieën. Bovenaan de map staan 3 vragen in 3 kolommen: Waar maken we ons zorgen over? Wat werkt goed? Wat moet er gebeuren? De 4e vraag is een schaalvraag van 0 tot 10 met betrekking tot de veiligheid van de kinderen. De 7 analyse categorieën bevinden zich in de 3 kolommen. Schade, gevaar en complicerende Factoren staan in de "Waar maken we ons zorgen over?" kolom. Bestaande krachten en bestaande veiligheid bevinden zich in de "Wat werkt goed?" kolom en het veiligheidsdoel en eerstvolgende stappen bevinden zich in de "Wat moet er gebeuren?" kolom.



サインズ・オブ・セーフティの アセスメント・マップ

サインズ・オブ・セーフティのアセスメント・マップは、言葉に書き起こして示すリスク・アセスメントの道具です。7つの構成要素を用い、アセスメント・マップの3つの欄にある「うまくいっていないことは何?」、「うまくいっていることは何?」「夢と希望は?」と10から0で子どもたちの安全を測る尺度の4つに対する答えを明らかにすると言うこの上なくシンプルなツールとなっています。3つの欄は、アセスメント・マップを構成する7つの要素から出来上がっています。うまくいっていないことの欄の「過去の危害」、「未来の危害」、「これら以外の解決を難しくさせている要因」、うまくいっていることの欄の「もともとあったストレングス」、「もともとあったセーフティ」、「夢・希望」欄の「セーフティ・ゴール」と「サインズ・オブ・セーフティの次の手」です。

Signs of Safety Map

The Signs of Safety map is a written risk assessment tool that, at its simplest, addresses four questions through seven analysis categories. Three questions head up each of the three columns of the map: what are we worried about? what's working well? what needs to happen? The fourth question involves a zero to 10 judgement scale regarding the safety of the children. The seven analysis categories are located on the map within the three columns: harm, danger, complicating factors in the

worries column; existing strengths and existing safety in the what's working well column and safety goal and next steps in the what needs to happen column.



Drei-Spalten-Modell

Das Drei-Spalten-Modell ist ein schriftliches Instrument zur Risikobewertung, das vier Fragen in sieben Analyse kategorien anspricht. Jeweils drei Fragen stehen über einer Spalte: Worüber machen wir uns Sorgen? Was funktioniert gut? Was muss passieren?

Die vierte Frage enthält eine Bewertungsskala von 0 bis 10 zur Sicherheit der Kinder. Die sieben Analyse kategorien befinden sich im Raster innerhalb der drei Spalten. Schaden, Gefahr, verkomplizierende Faktoren in der Spalte "Worüber machen wir uns Sorgen?"; vorhandene Stärken und vorhandene Sicherheit in der Spalte "Was funktioniert gut" und das Sicherheitsziel und die nächsten Schritte in der Spalte "Was muss passieren?"

Three Column Map

The three column map is a simple tool for assessment involving exploring: What's working well?; What are we worried about?; What needs to happen? and locating the judgement of all participants using a progress scale.



Karta med tre kolumner/ Trekolumnskartan

Kartan med tre kolumner är ett enkelt verktyg för utredning som innebär utforskande av: Vad fungerar bra?; Vad är vi oroliga för?; Vad behöver hända? och en stigande skala för insamling av bedömningar från alla inblandade.



Drie Kolommen

De drie kolommen is een eenvoudig hulpmiddel voor het verkennen van de situatie door middel van: Wat werkt goed?; Waar maken we ons zorgen over?; Wat moet er gebeuren? en het meten van de oordelen op een schaal die de voortgang aangeeft.



Drei-Spalten

Das Drei-Spalten-Modell ist ein einfaches Werkzeug zur Einschätzung unter Einbezug der Exploration: Was funktioniert gut?; Worüber machen wir uns Sorgen?; Was muss passieren? Sie enthält die Bewertung aller Beteiligter anhand einer Skalierung der Fortschritte.

Timeline

Timelines detail the timeframe for all the steps within the trajectory. The timeline is created in negotiation between the statutory agency and the family with consideration to how long the safety plan needs to be demonstrated to satisfy everyone the plan will be maintained following case closure and considering

the reality of what each can do in the given timeframe.



Tidsplan

Tidsplanen sätter en tidsram för alla de nödvändiga stegen i arbetsplanen. Tidsplanen förhandlas fram mellan socialtjänstens myndighetsutövning och familjen med hänsyn tagen till hur lång tid säkerhetsplanen behöver gälla för att alla inblandade ska vara övertygade om att planen kommer att fungera även när ärendet avslutas helt. Tidsplanen innehåller de åtaganden som var och en har inom arbetsplanen, vad det är rimligt att var och en kan åstadkomma inom den givna tidsramen.



Tijdslijn

Tijdslijn is de tijdsindicatie voor alle stappen in het traject. De tijdslijn wordt gemaakt in onderhandeling met jeugdzorg en de familie. Hierin wordt rekening gehouden met hoe lang het veiligheidsplan moet worden uitgevoerd om iedereen ervan te overtuigen dat dit ook na het sluiten van de zaak gehandhaafd zal worden. Ook wordt in gedachte gehouden wat realistisch haalbaar is binnen een bepaalde tijd.



タイムライン

タイムラインは、トラジェクトリの全ステップに関する時間、時期の詳細を明らかにしています。タイムラインは、相談機関と家族で次のことを話し、決まってきます。

- 相談終了後もセーフティ・プランが維持されることに皆が納得するためには、どのぐらいの間、セーフティ・プランのデモンストレーションがあればよいのか
- 所与の時間枠のなかで現実的に両者ができることを考慮する



Zeitplan

Zeitpläne teilen den Zeitrahmen für alle Schritte innerhalb des Arbeitsplanes ein. Der Zeitplan wird in Absprache zwischen der Behörde und der Familie mit der Überlegung erstellt, wie lange der Sicherheitsplan überprüft werden muss, damit alle sehen, dass der Plan eingehalten wird. Er muss in der Realität überprüft sein, was jeder in dem vorgegebenen Zeitrahmen machen kann, sodass der Fall abgeschlossen werden kann.

Trajectory

Trajectories describe the pathway or plan detailing all the steps that need to be taken and who needs to do what, to create safety for the child so the case can be closed. The trajectory provides a clear vision for everyone about what needs to happen.



Arbetsplan

Arbetsplanen beskriver den väg, steg för steg, som måste tas och vem som ska göra vad, för att skapa den säkerhet för barnet som krävs för att avsluta hela ärendet. Arbetsplanen förser alla inblandade med en tydlig bild av vad som behöver hända.



Traject

Het traject beschrijft de weg of het plan met alle stappen die nodig zijn (en geeft aan wie wat doet) om veiligheid te creëren voor het kind zodat de zaak gesloten kan worden. Het traject schetst een duidelijk beeld voor iedereen over wat er moet gebeuren.



トラジェクトリ

トラジェクトリは、相談事案が終結となるに足るだけの子どものセーフティを構築する行程もしくは取るべき必要のあるすべてのステップとそこで誰が何をするについてあらかじめ計画された詳細な予定を示しています。何が起きてくる必要があるのかについて、皆にはっきりとした見通しを提供するのがトラジェクトリです。



Arbeitsplan

Arbeitspläne beschreiben den Weg oder Plan mit detaillierten Schritten, die unternommen werden müssen. Sie führen aus, wer was tun muss, um Sicherheit für das Kind zu schaffen, sodass der Fall abgeschlossen werden kann. Der Arbeitsplan gibt allen eine klare Vision darüber, was passieren muss.

What Are We Worried About?

What are we worried about? is one of the columns in the three column map. This column includes the analysis categories for harm, danger, and complicating factors.



Vad är vi oroliga för?

Vad är vi oroliga för? Är en av kolumnerna i katan med tre kolumner. Denna kolumn innehåller analyskategorierna Tidigare och aktuell skada, Fara och Komplicerande faktorer.



Waar zijn we bezorgd over?

Waar zijn we bezorgd over? is een van de kolommen in de drie kolommen. De analyse categorieën schade, gevaar en complicerende factoren staan in deze kolom.



Worüber machen wir uns Sorgen?

Worüber machen wir uns Sorgen? ist eine der Spalten innerhalb des Drei-Spalten-Modelles. Diese Spalte enthält die Analyse kategorien für den Schaden, die Gefahr und die verkomplizierenden Faktoren.

What Needs To Happen?

What needs to happen? is one of the columns in the three column map. The analysis categories in this column are safety goals and next steps are in this column.



Vad behöver hända?

Vad behöver hända? är en av kolumnerna i kartan med tre kolumner. Analys-kategorierna i denna kolumn är Säkerhetsmål och Nästa steg.



Was muss passieren?

Was muss passieren? ist eine weitere Spalte innerhalb des Drei-Spalten-Modelles. Die Analyse-kategorien dieser Spalte sind die Sicherheitsziele sowie die nächsten Schritte.

What's Better Question

Asking a 'what's better?' question is a solution-focused method of exploring success and goal achievement since the last conversation. It is typically used in solutions-focused therapy to begin second and subsequent therapy sessions.



Vad fungerar bättre?

Frågan "Vad har blivit bättre?" är en lösningsfokuserad metod för att utforska framgång och måluppfyllelse sedan föregående samtal. Det används vanligen i lösningsfokuserad behandling som en inledande fras vid det andra samtalet och fortsättningsvis under behandlingens gång.



Was funktioniert besser?

Die Frage „Was ist besser?“ ist eine lösungsorientierte Methode zur Erforschung des erreichten Erfolges und Zieles seit dem letzten Gespräch. Sie wird typischerweise in der lösungsorientierten Therapie verwendet, um die zweite und die folgenden Therapiesitzungen zu beginnen.

What's Working Well?

What's working well? is one of the columns in the three column map. The analysis categories of existing strengths and existing safety are in this column.



Vad fungerar bra?

Vad fungerar bra? Är en av kolumnerna i kartan med tre kolumner. Denna kolumn innehåller analys-kategorierna Befintlig styrka och Befintlig säkerhet



Was funktioniert gut?

Was funktioniert gut? ist eine der Spalten innerhalb des Drei-Spalten-Modelles. Darin sind in die Analyse-kategorien der vorhandenen Stärken und der vorhandenen Sicherheit enthalten.

Words and Pictures

Words and Pictures stories explain what's happened in the family to children and those important to the children. These stories describe the good times, the reasons a social worker is working with the family, the reasons children have had to live away from their immediate family, when that has happened,

and who is doing what now and in the future to make sure the children are safe and their needs are met.



Ord och Bild

Ord och Bild-berättelser förklarar vad som hänt i familjen för barnet/n och andra viktiga personer för barnet. Berättelserna berättar om när allt var bra, orsaken till att en socialarbetare arbetar med familjen, skälen till att barnen måste bo någon annanstans, när så har varit fallet, och vem som gör vad nu och i framtiden för att säkerställa att barnet/n är säkert och får sina behov tillgodosedda.



Woord en Beeldverhaal

Woord en Beeldverhalen zijn verhalen die aan de hand van tekeningen, aan de kinderen en naasten uitleggen wat er binnen het gezin gebeurd is. Deze verhalen gaan in op de goede tijden, de redenen waarom een maatschappelijk werker met het gezin werkt, de redenen waarom de kinderen apart van hun directe familie moesten wonen, wanneer dat gebeurd is en wie nu en in de toekomst welke taak op zich neemt om te zorgen dat de kinderen veilig zijn en hun behoeftes vervuld worden.



ワーズ&ピクチャーズ (W&P、ワーピック)

ワーズ&ピクチャーズでは、子どもたちと子どもたちのセーフティに重要な役割を担う人たちに家庭で何が起きていたかを説明します。ワーズ&ピクチャーズのなかでうまくいっていた時のこと、ソーシャルワーカーがこの家庭にかかわる理由、子どもたちが自分の家族と離れて暮らさないといけない、子どもたちが家庭から離れないといけなくなった時のこと、そして今、誰が何をしていた子どもたちがこの先、間違いなく安全でニーズが充足されるようにしているのかという話が記されます。



Wörter und Bilder

Wörter- und Bildergeschichten erklären den Kindern und denen, die für die Kinder wichtig sind, was in der Familie geschehen ist. Diese Geschichten beschreiben die guten Zeiten, die Gründe dafür, dass eine Sozialarbeiter in mit der Familie arbeitet, die Gründe, weshalb die Kinder außerhalb ihrer Herkunftsfamilie leben mussten, wann dies geschehen ist, und wer was jetzt und in der Zukunft macht, um sicherzustellen, dass die Kinder sicher sind und ihre Bedürfnisse erfüllt werden.

Child Protection Key Terms

Terms specific or unique to child protection

Carer

A carer is someone who provides food, shelter, clothing, supervision and assistance to a child or young person which can be a child's parent though is usually used to refer to foster carers, or people from the family network who look after the child.



Omsorgsperson



Betreuerin

Eine Betreuerin ist eine Person, die für Nahrung, Unterkunft, Kleidung, Aufsicht und Unterstützung für ein Kind oder einen jungen Menschen sorgt. Dies kann ein Elternteil eines Kindes sein, obwohl der Begriff normalerweise verwendet wird, um Pflegepersonen oder Leute aus dem familiären Netzwerk zu bezeichnen, die sich um das Kind kümmern.

Casework

The activities and services children's services agencies and their professionals provide to service recipient families and individuals.



**Handläggning,
Familjearbete,
Socialt arbete med...**



Fallarbeit

Die Aktivitäten und Dienstleistungen, die die Kinder- und Jugendhilfe und ihre Fachkräfte den Familien und einzelnen Dienstleistungsempfänger innen bieten.

Child Protection

The range of services, activities, and professional responses a country and its helping agencies provide to families and children ensure the safety and wellbeing of children suspected of being abused or neglected.



Socialt arbete med barn, unga och deras familjer, Barnskyddsarbete



Kinderschutz

Das Leistungsspektrum, die Aktivitäten und professionellen Vorgehensweisen, die ein Land und seine Hilfsorganisationen für Familien und Kinder anbietet, um für Sicherheit und Wohlergehen von Kindern zu sorgen, bei denen der Verdacht auf Misshandlung, Missbrauch oder Vernachlässigung besteht.

Child Protection Worker

A child protection or children's services worker is a professional who works with children and their families to ensure and improve the safety or well-being of vulnerable children.



Socialsekreterare



**Kinderschutz-
Mitarbeiterin**

Eine Kinderschutzmitarbeiterin ist eine Fachkraft, die/der mit Kindern und deren Familien arbeitet, um die Sicherheit oder das Wohlergehen von gefährdeten Kindern zu gewährleisten und zu verbessern.

Child Welfare

Child welfare is a term most widely used in North America to describe services provided to children and families to improve the children's well-being including universal services available to all children and families such as schools, primary health care, and early intervention services as well as more specialist

services for families with more severe or complex problems.



Social barnavård



**Kinder- und Jugendwohlfahrt/
Kinder- und Jugendhilfe**

Die Kinder- und Jugendwohlfahrt ist ein in Nordamerika am häufigsten verwendeter Begriff zur Beschreibung der Dienstleistungen, die für Kinder und Familien erbracht werden, um das Wohlergehen von Kindern zu verbessern. Diese schließt universelle Dienstleistungen für alle Kinder und Familien, wie Schulen, Gesundheitsvorsorge für Kinder und Frühe Hilfen ein, ebenso wie spezialisiertere Dienstleistungen für Familien mit schwereren oder komplexeren Problemen.

Framework

A framework is a conceptual structure. The Signs of Safety framework is organised around the Signs of Safety assessment map and analysis categories. It incorporates a questioning approach and the use of My Three Houses, Words and Pictures

explanations, safety network involvement and behavioural safety planning.



Ramverk

Ett ramverk är en konceptuell struktur. Signs of Safetys ramverk är organiserat runt Signs of Safetys kartläggningsverktyg och analyskategorier. Den inkorporerar ett frågande förhållningssätt och användning av Mina Tre Hus, Ord- och bildberättelse, ett engagerat säkerhetsnätverk och handlingsorienterad säkerhetsplanering



Konzeptioneller Rahmen

Ein konzeptioneller Rahmen ist eine begriffliche Struktur. Der konzeptionelle Rahmen von Signs of Safety ist rund um das Drei-Spalten-Modell und seine Analysekatogorien zur Bewertung organisiert. Es enthält einen Ansatz mit Fragen und die Verwendung der Drei-Häuser, Erklärungen durch Wörter und Bilder, die Beteiligung des Sicherheitsnetzwerkes und die Sicherheitsplanung.

Front Line Practitioner

Front line practitioner is a term commonly used in English speaking countries to refer to statutory child protection workers who work directly with families and children to underline these people are at the front-line of the work.



Socialsekreterare



**Allgemeiner Sozialer Dienst-
Mitarbeiterin (ASD-Mitarbeiterin)**

Front Line Practitioner (entspricht ASD-Mitarbeiterin) ist ein allgemein gebräuchlicher Begriff, der in englischsprachigen Ländern verwendet wird. Er bezieht sich auf gesetzliche Kinderschutzbeauftragte, die direkt mit Familien und Kindern arbeiten, um zu unterstreichen, dass diese Leute “an vorderster Front” der Arbeit stehen.

Practitioner

A practitioner is a generic term like the term 'worker' referring to a children's services employee who provides services and assistance to families and children.



**Praktiker,
Socialarbetare**



**Sozialarbeiterin/
Praktikerin**

Eine Sozialarbeiterin/Praktikerin ist ein Überbegriff, wie der Begriff „Arbeiterin“, bezogen auf einen Mitarbeiterin der Kinder- und Jugendhilfe, die/der Dienstleistungen und Unterstützung für Familien und Kinder anbietet.

Practice Framework

A practice framework defines the values, principles, skills and methods that are used within a particular practice system.



Arbeitskonzeption

Eine Arbeitskonzeption definiert die Werte, Prinzipien, Fähigkeiten und Methoden, die innerhalb eines bestimmten Systems in der Praxis angewendet werden.

Practice Model

A practice model describes a specific, defined way of undertaking a particular children's services process. Thus, Family Group Conferencing is a practice model for leading child protection meetings with professionals, families and their network and

Signs of Safety is a practice model for undertaking the entire child protection casework process.



Arbetsmodell



Arbeitsmodell

Ein Arbeitsmodell beschreibt eine bestimmte, definierte Art und Weise, einen besonderen Prozess in der Kinder- und Jugendhilfe durchzuführen. Somit sind Gruppenkonferenzen mit Familien ein Arbeitsmodell, um Fallbesprechungen im Kinderschutz mit Fachkräften, Familien und ihrem Netzwerk zu leiten.

Signs of Safety ist ein Arbeitsmodell für die Durchführung des gesamten Prozesses im Kinderschutzfall.

Protection

An act that keeps someone from being hurt.



Skydd



Schutz

Eine Handlung, die verhindert, dass jemand verletzt wird.

Risk Assessment

Risk assessment involves gathering and analysing relevant information and then judging safety relative to the risk in question.



Riskbedömningsverktyg



Risikoeinschätzung

Die Risikobewertung umfasst das Sammeln und Analysieren relevanter Informationen und die anschließende Sicherheitsbewertung in Bezug auf das betreffende Risiko.

Safety Person

A person identified by a parent, child, or agency who has agreed to fulfill a specific role to help keep a vulnerable child safe.



Säkerhetsperson



Sicherheitsperson

Eine Person, die von einem Elternteil, Kind oder einer Behörde definiert wurde und die sich bereit erklärt hat, eine bestimmte Rolle zu übernehmen, um ein schutzbedürftiges Kind zu schützen.

Social Worker

A social worker has a professional qualification to provide services and assistance to individuals, families, or communities to improve their lives and their social functioning.



Socialarbetare



Sozialarbeiterin

Eine Sozialarbeiterin hat eine berufliche Qualifikation, um Dienstleistungen und Unterstützung gegenüber Einzelpersonen, Familien oder Gemeinschaften zu erbringen, um deren Leben und ihre Sozialkompetenz zu verbessern.

The Practice

A professional or agency's practice is the work children's services undertake with families and children — children's services require certain practice or practices to be undertaken and this will often then be described as 'the' practice of the agency.



Praktiken



Praxis

Die Praxis einer Fachkraft oder einer Organisation ist die Arbeit, die die Kinder- und Jugendhilfe mit Familien und Kindern durchführt — die Kinder- und Jugendhilfe erfordert die Durchführung einer bestimmten Praxis oder bestimmter Praktiken und dies wird dann oft als "die" Praxis der Organisation bezeichnet.